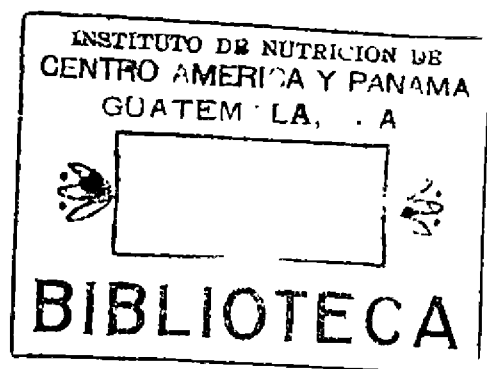

El Instituto de Nutrición de Centro América y Panamá: Servicios de Información Científica en Una Región en Vía de Desarrollo

By RAQUEL FLORES, *Jefe*
ADELINA CORADO
ARTURO GIRÓN



Reprinted from BULLETIN OF THE MEDICAL LIBRARY ASSOCIATION
Vol. 52, No. 1, January, 1964
Printed in U.S.A.

El Instituto de Nutrición de Centro América y Panamá: Servicios de Información Científica en Una Región en Vía de Desarrollo*

BY RAQUEL FLORES, *Jefe*
ADELINA CORADO
ARTURO GIRÓN

*Servicio Bibliográfico y de Documentación
Instituto de Nutrición de Centro América y Panamá
Guatemala City, Guatemala*

ABSTRACT

Pioneering scientific information in underdeveloped areas poses several problems, such as (1) lack of understanding on the part of key functionaries as to the why, what, and when of information services; (2) lack of trained personnel to assume the responsibility for such services; (3) lack of economic resources; and (4) lack of information pertaining to available bibliographical sources in the particular area or region.

The Bibliographic and Documentation Service of the Institute of Nutrition of Central America and Panama (INCAP) provides, in addition to the customary services, technical assistance for the organization or reorganization of biomedical libraries and makes INCAP library materials available to member countries, either by loan or photocopy.

Although the program was designed for the member countries, INCAP tries to make its services available to other Latin American nations, Africa, and Asia, where similar nutritional problems are being studied.

EL problema de la disponibilidad de información científica en regiones debidamente desarrolladas, ha sido objeto de amplios comentarios en innumerables publicaciones en las que se señala como una de las principales dificultades en este sentido, la multiplicación de la literatura científica y su control. En las áreas poco desarrolladas el problema no se circunscribe tan sólo a estas consideraciones, ya que los obstáculos que enfrenta el desarrollo de los servicios de información son muchos y muy variados. Entre éstos podrían citarse los siguientes, no porque sean los únicos problemas, pero sí por ser causa de mayor preocupación: (1) Falta de comprensión por parte de funcionarios clave del por qué de los servicios de información, en qué consisten éstos y cuándo deben proporcionarse. (2) Falta de personal capacitado para responsabilizarse de tales servicios. (3) Falta de recursos económicos.

* Publicación INCAP E-316. Read by Miss Flores.

(4) Falta de información en lo que se refiere a disponibilidad y accesibilidad de los recursos bibliográficos en determinada área o región.

En el presente trabajo trataremos el caso específico de uno de los centros de documentación de Centro América que se ha esforzado por fomentar el desarrollo de tales servicios, esto es, el Instituto de Nutrición de Centro América y Panamá, ya conocido por su sigla INCAP.

Con el propósito de comprender mejor los factores que rodean este centro de documentación, tal vez sería conveniente resumir antes, en pocas palabras, las finalidades que persigue el Instituto y señalar también, aunque someramente, sus diversos campos de acción.

El INCAP constituye en realidad el resultado de un esfuerzo conjunto de los cinco países de Centro América (Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, y Costa Rica) y de la República de Panamá. Fue inaugurado el 14 de septiembre de 1949, y sus oficinas centrales se encuentran en la ciudad de Guatemala.

Sus objetivos son: estudiar los problemas nutricionales de Centro América y Panamá; encontrar medios para solucionarlos, y ayudar a los países miembros a hacer efectivas tales soluciones. Para ello el INCAP lleva a cabo encuestas nutricionales, investiga nuevas fuentes de proteínas y de enriquecimiento de alimentos, realiza estudios de campo, y prepara un número apreciable de publicaciones científicas y sobre temas de educación nutricional; desarrolla, asimismo, programas de adiestramiento y de asistencia técnica. Aun cuando estos trabajos constituyen las actividades fundamentales del INCAP, los programas se han ramificado hacia nuevos campos y, a medida que su personal e investigaciones aumentan, lógicamente surgen nuevas necesidades.

La compleja configuración geográfica de los países centroamericanos y Panamá, con sus elevadas cordilleras, mesetas y llanuras, tanto exploradas como vírgenes, proporcionan toda clase de oportunidades para la investigación científica. Desde el sur de México hasta el norte de Colombia, las características de la población, flora y fauna proporcionan abundante material para experimentación. En esta pequeña región, la temperatura media anual oscila entre 30°C al nivel del mar y 10°C a 8,000 pies de altura.

En contraposición a la práctica corriente en este área cuando se crea una nueva institución académica o de investigación, en el caso del INCAP, desde sus primeros inicios se consideró esencial la formación de una biblioteca. Así, en las primeras reuniones de organización del INCAP todos los participantes estuvieron de acuerdo en que una institución de esta naturaleza necesitaba una biblioteca bien equipada no sólo en cuanto a facilidades físicas sino también en lo referente a fuentes bibliográficas. Se consideró que tales recursos complementarían los programas de investigación y educación en

forma directa, cubriendo no sólo los trabajos llevados a cabo en Centro América sino del mundo en general.

El problema de selección fue objeto de cuidadosas deliberaciones por parte de autoridades prominentes en materia de nutrición y ciencias afines, así como por el personal científico y técnico del INCAP. El resultado de estas primeras diligencias fue la adquisición inmediata de colecciones de obras de referencia, lo que condujo a una revisión de la literatura y situó al INCAP en contacto con casas editoras, connotados investigadores, universidades y otras instituciones científicas, etc. En consecuencia, se solicitó de organismos con intereses semejantes a los del INCAP que disponían de publicaciones propias, favorecer a esta recién creada institución con ejemplares de las mismas, y en esa forma la biblioteca empezó a recibir sus primeros libros, revistas y folletos. Cabe señalar que todavía ciertas de las publicaciones que se reciben hoy día en el INCAP son producto de aquellos primeros contactos.

Entre otras organizaciones, la Fundación W. K. Kellogg merece especial mención en el desarrollo de la biblioteca del INCAP, ya que desde un principio le dio el más generoso apoyo, y mediante contribuciones substanciales a través de los años la ha dotado tanto de facilidades físicas como de materiales bibliográficos. Es asimismo importante mencionar el valioso donativo del Director del Fondo para la Infancia de Michigan (Children's Fund of Michigan), Dr. Icie Macy Hoobler, consistente en varios volúmenes encuadernados de números de revista básicas publicados en años anteriores a la fundación del INCAP, y una colección de aproximadamente 10,000 reimpresos de artículos relacionados con la nutrición y disciplinas afines.

La biblioteca rindió sus primeros servicios simultáneamente con la inauguración del Instituto, y de inmediato se puso en práctica un programa de revisión de la literatura científica que el INCAP estaba recibiendo en esa época. A cada profesional se le asignó así determinadas publicaciones para que las revisase y para que cada semana informara a los demás miembros del personal sobre el contenido de los principales artículos de tales revistas. Este proceso, que ha seguido vigente a través de los años, ha ayudado a mantener al día con la literatura científica a todo el cuerpo de profesionales del Instituto. Además, según esta política, se inició también la preparación de bibliografías del material seleccionado para revisión, con el fin de utilizar éstas para referencia futura. Este curso de acción se continúa también en la actualidad.

En esta forma la biblioteca que en un principio estuviera compuesta por un total aproximado de 37 subscripciones de revistas, unos cuantos reimpresos y un número muy limitado de libros, al presente cuenta con cerca de 6,000 volúmenes que incluyen una valiosa colección de material referente a nutrición y ciencias afines.

Teniendo en cuenta las pocas instituciones que en el área han podido desar-

rollar servicios flexibles de biblioteca, ya sea a causa de la escasez de personal capacitado y/o de los fondos que ello requiere, el INCAP ha iniciado un nuevo campo de acción que consiste, fundamentalmente, en ayudar a sus países miembros a fomentar la creación de centros similares de información, con énfasis especial en bibliotecas de carácter biomédico.

En vista de estos hechos y del interés cada vez mayor que han despertado la nutrición y las ciencias afines, se acordó incorporar dentro del cuadro de la organización del Instituto, un nuevo departamento que se identificó como "Servicio Bibliográfico y de Documentación." Este tendría como objetivos: (1) Proporcionar ayuda técnica en la organización o reorganización de bibliotecas biomédicas. (2) Situar a disposición de los países miembros materiales bibliográficos, considerados dentro de la categoría "libro." (3) Suministrar fotocopias del material existente en la biblioteca del INCAP en aquellos casos en que la información no estuviese accesible o disponible por los canales regulares.

Aun cuando los objetivos estaban claramente definidos, de nuevo la falta de comprensión y de personal capacitado fueron los problemas que se enfrentaron en el desarrollo de este programa. Además era necesario tener una idea precisa de los recursos bibliográficos del área con el fin de evitar gastos innecesarios.

Cuáles fueron las primeras medidas adoptadas para solucionar tales problemas? Se sabía que existían muy pocos centros organizados de información sobre ciencias biomédicas en el área. Lo más importante, por consiguiente, era establecer contacto con personas clave que, aun cuando sin darse cabal cuenta de la importancia de la biblioteca, estuviesen interesadas en el desarrollo de mejores fuentes de información. Para esos propósitos se envió a los países miembros una descripción completa del programa que el INCAP estaba en capacidad de proporcionarles y, en realidad, no pasó mucho tiempo sin que recibiesen las primeras solicitudes de asesoría en ese campo.

Originalmente se había proyectado que ésta se limitaría a consejos y sugerencias, pero la falta de personal adiestrado capaz de llevar a cabo tales recomendaciones, así como de tomar las decisiones resultantes de la labor de asesoría del INCAP, se hizo notar de inmediato. Con el objeto de mejorar esta situación se sugirió, por consiguiente, que todas las personas que estuviesen a cargo de las bibliotecas tomaran cursos en bibliotecología o bien que se buscasen los fondos necesarios para contratar a una persona que, dotada del adiestramiento necesario, pudiese llevar a cabo un programa de "adiestramiento en servicio."

Para lograr el mayor provecho posible de los recursos bibliográficos disponibles, se inició también la compilación de una "Lista Unida de Publicaciones Técnicas y Científicas Existentes en las Bibliotecas de Centro América y de Panamá." Esta lista se diseñó no solamente con el objeto de dar a conocer los

títulos de las publicaciones correspondientes sino, más importante aun, para situarlas al alcance de los interesados.

Cuáles han sido logros de este programa? A grandes rasgos podemos decir que en el término de dos años y medio el Servicio Bibliográfico y de Documentación del INCAP ha colaborado en la reorganización de algunas de las bibliotecas de Centro América y de Panamá que al presente se distinguen ya como centros de información modelo en el campo de la medicina (El Salvador, Honduras, y Panamá).

En lo concerniente a la fotoreproducción de material bibliográfico, el INCAP ha dado cumplimiento a todas las solicitudes que en esta renglón ha recibido. Es importante consignar, sin embargo, que debido a que algunas bibliotecas no pueden ofrecer este tipo de servicios, el Instituto se ha hecho cargo de suministrar también fotocopias de los materiales bibliográficos existentes en dichos centros. Para satisfacer este cometido, primero localiza la fuente, luego solicita la publicación en calidad de préstamo y finalmente proporciona la fotocopia deseada.

La circulación de libros y otros materiales a los países miembros ha enfrentado algunas dificultades debido principalmente a limitaciones en el servicio de correos. Sin embargo, cabe mencionar que en la Primera Reunión de Bibliotecarios de las Universidades Centroamericanas que se celebró en San José, Costa Rica, en marzo de 1962, se adoptó una resolución en el sentido de que para solucionar estas limitaciones, deberían utilizarse las mejores vías de transmisión.

Aun cuando los tres aspectos de mayor importancia a que nos hemos referido, originalmente habían sido contemplados sólo para los países miembros, el lugar prominente que el INCAP ha alcanzado como institución dirigente en materia de nutrición y ciencias afines, ha traído como consecuencia solicitudes de otros países de América Latina. El Instituto, por consiguiente, ha buscado los medios necesarios para suministrar tales servicios fuera del área.

Ya dijimos que con el fin de evitar gastos innecesarios en la duplicación de materiales, era muy importante investigar los recursos bibliográficos. Por este motivo, aunque se sabía que la compilación de una Lista Unida sería un proyecto arduo y de largo plazo, ello no se consideró un impedimento para iniciarlo. En mayo de 1962 se imprimía por fin una edición preliminar de la Lista Unida, la cual se lanzó de inmediato a circulación. A pesar de que esta lista está muy lejos de ser un trabajo completo, consideramos que bien podría constituir el primer paso hacia el uso más efectivo y eficiente de los recursos bibliográficos del área, y que también ayudaría a obtener con mayor rapidez la información disponible. Con muy pocas excepciones, todo el material que allí figura puede obtenerse mediante los servicios de fotocopia que operan en Centro América y Panamá.

A medida que el Instituto ha ido ampliando su campo de investigación, el Servicio Bibliográfico y de Documentación ha ensanchado paralelamente sus actividades para poder hacer frente al interés cada vez mayor que instituciones e individuos han demostrado en este tipo de trabajo.

Hoy día este servicio puede proporcionar toda una gama de información, desde la simple identificación de un autor hasta la localización de la fuente bibliográfica más inmediata y accesible sobre un tópico determinado dentro de la esfera de las actividades del INCAP.

Con el fin de compartir la documentación de que se dispone en el área de Centro América y Panamá, este servicio mantiene también constante intercambio de información con otros países de América Latina, Africa, y Asia, en donde se estudian problemas similares de nutrición.

La compilación de bibliografías ha sido una de las fases en que este servicio ha mantenido mayor actividad, ya que el INCAP posee una de las colecciones bibliográficas más completas sobre nutrición. Esta labor incluye no sólo la obtención de aquellos datos que pueden encontrarse en libros y revistas conocidos, sino también de información que se logra de seminarios, conferencias, etc., ya que el Servicio Bibliográfico y de Documentación del INCAP ha puesto especial empeño en adquirir todo este material.

Se abriga la esperanza de que a medida que los países de Centro América y Panamá logran mayores avances en el proceso de su desarrollo económico-social, el programa a que nos hemos referido contribuya, aunque en escala muy modesta, a una mejor diseminación de los datos existentes en el rubro de nuestro interés, haciéndolos llegar, a través de canales apropiados, a las instituciones o personas pertinentes.

RESUMEN

Una primera información científica sobre áreas poco desarrolladas plantea una serie de problemas tales como: (1) falta de comprensión de parte de los funcionarios considerados claves acerca del porqué de los servicios informativos; (2) falta de personal debidamente entrenado para asumir la responsabilidad de tales servicios; (3) falta de recursos económicos; y (4) falta de información fácilmente obtenible sobre particularidades de la región a investigar.

El Servicio Bibliográfico y de Documentación del Instituto de la Nutrición de América Central y Panamá (INCAP) provee, aparte de su acostumbrado aporte, asistencia técnica para la organización o reorganización de bibliotecas bio-médicas y entrega ya sea en préstamo o por medio del servicio de fotoduplicación, materiales útiles a los países miembros.

Aunque este programa ha sido trazado para beneficio de los estados miembros, INCAP trata de abrir sus servicios y hacerlos posibles a estados no-miembros, ya sean naciones Latinoamericanas, Africanas, o países Asiáticos, en los cuales problemas similares de nutrición deben ser solucionados.